

*Campagnolo*®

**11**<sup>TM</sup>  
*SPEED*

**BAR END  
SHIFTING LEVERS**





## ACHTUNG!

*Campagnolo®*

Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch bitte aufmerksam durch. Dieses Handbuch ist integrierender Bestandteil des Produkts und ist an einem sicheren Ort aufzubewahren, um es später jederzeit wieder zu Rate ziehen zu können.

**MECHANISCHE KENNTNISSE** - Ein Großteil der Wartungs- und Reparaturarbeiten am Fahrrad setzen spezifische Kenntnisse, einschlägige Erfahrung und geeignetes Werkzeug voraus. Mechanisches Talent allein könnte nicht ausreichen, um an Ihrem Fahrrad fachgerechte Wartungs- und Reparaturarbeiten auszuführen. Sollten Sie an Ihren Fähigkeiten zweifeln, diese Arbeiten korrekt durchzuführen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**„UNFÄLLE“** – Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass in dieser Anleitung wiederholt auf die Möglichkeit von Unfällen hingewiesen wird.

Jeder Unfall kann Schäden am Fahrrad und an seinen Komponenten verursachen und könnte vor allem schwere oder sogar lebensgefährliche Verletzungen für Sie oder einen Passanten zur Folge haben.

**VERWENDUNGSZWECK** - Dieses Campagnolo® Produkt wurde ausschließlich für den Gebrauch an Rennrädern für den Einsatz auf asphaltierten Straßen oder Rennbahnen entwickelt und hergestellt. Jeglicher andere Gebrauch dieses Produkts wie beispielsweise für Geländefahrten oder auf unbefestigten Wegen ist verboten.

**LEBENSDAUER - ABNUTZUNG – NOTWENDIGKEIT DER INSPEKTION** - Die Lebensdauer der Campagnolo®-Komponenten hängt von vielen Faktoren wie z.B. vom Gewicht des Fahrers und von den Einsatzbedingungen ab. Stöße, Schläge, Stürze und ganz generell ungeeigneter Gebrauch können die strukturelle Unversehrtheit der Komponenten beeinträchtigen und deren Lebensdauer dadurch erheblich verkürzen. Einige Komponenten nutzen sich außerdem im Laufe der Zeit ab. Wir bitten Sie, Ihr Fahrrad regelmäßig von einem Fahrradmechaniker untersuchen zu lassen, um Risse, Deformationen oder andere Ermüdungs- oder Abnutzungerscheinungen festzustellen (zur Risserkennung an Aluminiumteilen empfehlen wir die Verwendung von Eindringmitteln oder anderen Erkennungsverfahren für Mikrobrüche). Sollten bei der Inspektion auch nur die geringsten Anzeichen von Deformationen, Rissen, Schlägeinwirkungen oder Ermüdung festgestellt werden, so ist die betreffende Komponente sofort zu ersetzen, auch übermäßig abgenutzte Komponenten sind sofort zu auszutauschen. Die Inspektionshäufigkeit hängt von vielen Faktoren ab; wenden Sie sich an einen Vertreter von Campagnolo S.r.l., um das für Sie am besten geeignete Inspektionsintervall zu wählen.

*Campagnolo®*

Wenn Sie mehr als 82 kg/180 lbs wiegen, sollten Sie besonders darauf achten, dass Ihr Fahrrad häufiger (als bei Personen, die weniger als 82 kg/180lbs wiegen) inspektioniert wird, um festzustellen, ob etwaige Risse, Deformationen, Anzeichen von Ermüdung oder Abnutzung vorhanden sind. Prüfen Sie zusammen mit Ihrem Mechaniker, ob die von Ihnen ausgewählten Campagnolo®-Komponenten für die vorgesehenen Einsatzbedingungen geeignet sind und legen Sie gemeinsam mit ihm das Inspektionsintervall fest.

**Wichtiger Hinweis zu PRODUKTLEISTUNG, SICHERHEIT und GARANTIE** - Die Komponenten der 11s- Campagnolo®-Antriebssysteme sowie die Bremssysteme, Felgen, Pedale und alle anderen Campagnolo®-Produkte wurden als ein einziges integriertes System entwickelt. Damit die SICHERHEIT, LEISTUNG, HALTBARKEIT, und FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT nicht beeinträchtigt und die GARANTIE nicht ungültig wird, empfehlen wir Ihnen, ausschließlich die von Campagnolo S.r.l. gelieferten oder spezifizierten Bestandteile und Komponenten zu benutzen und sie nicht mit Produkten, Bestandteilen oder Komponenten anderer Hersteller zu kombinieren oder zu ersetzen.

**Hinweis:** Es ist möglich, dass Werkzeug, das von anderen Herstellern für Komponenten geliefert wird, die ähnlich sind wie Campagnolo®-Komponenten nicht mit Campagnolo®-Komponenten kompatibel ist. Ebenso kann es sein, dass von Campagnolo S.r.l. geliefertes Werkzeug nicht mit Komponenten von anderen Herstellern kompatibel ist. Bevor Sie das Werkzeug eines Herstellers an Komponenten eines anderen Herstellers benutzen, sollten Sie sie daher immer mit Ihrem Fahrradmechaniker oder mit dem Werkzeughersteller auf ihre Kompatibilität prüfen.

Der Benutzer dieses Campagnolo®-Produkts erkennt ausdrücklich an, dass der Gebrauch des Fahrrads Gefahren mit sich bringen kann, welche den Bruch einer Fahrradkomponente sowie auch andere Risiken umfassen und Unfälle mit körperlichen und sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen können. Mit dem Kauf und Gebrauch dieses Campagnolo®-Produkts akzeptiert der Benutzer diese Gefahren und/oder geht diese Risiken ausdrücklich, freiwillig und bewusst ein. Dabei sagt er zu, dass der Campagnolo S.r.l. niemals die Schuld für irgendeinen möglicherweise daraus entstehenden Schaden zuweisen wird.



**RATSCHLÄGE FÜR IHRE SICHERHEIT**

- Führen Sie niemals Änderungen irgendwelcher Art an den Komponenten irgendeines Campagnolo®-Produkts aus.

Eventuell durch Schläge oder Unfälle verbogene oder beschädigte Teile sind immer durch Campagnolo®-Originalersatzteile zu ersetzen.

- Tragen Sie eng anliegende Bekleidung, mit der Sie gut gesehen werden können (in Leuchtfarben oder anderen lebhaften Farben).

- Vermeiden Sie, nachts mit dem Fahrrad zu fahren, da es im Dunkeln schwieriger ist, von anderen Verkehrsteilnehmern gesehen zu werden und Sie selbst Hindernisse auf der Straße viel schlechter erkennen können. Wenn Sie das Fahrrad auch nachts benutzen, sollte es mit geeigneten Lampen und mit entsprechenden Rückstrahlern ausgestattet sein.

- Benutzen Sie niemals ein Fahrrad oder eine Komponente, die Ihnen nicht genau vertraut ist oder von dem/der sie nicht wissen, wie es/sie gebraucht wurde und welche Wartungsarbeiten daran ausgeführt wurden. Gebrauchtkomponenten „aus zweiter Hand“ können falsch gebraucht oder beschädigt worden sein, daher könnten sie plötzlich versagen und so einen Unfall hervorrufen.

- Tragen Sie immer einen richtig mit Kinnriemen befestigten Helm und kontrollieren Sie, dass er nach der ANSI- oder SNELL-Norm zugelassen ist.

**Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren Mechaniker oder an den nächstgelegenen Campagnolo®-Fachhändler.**



BENUTZEN SIE IHR FAHRRAD NICHT, WENN ES DIE FOLGENDEN KONTROLLEN NICHT BESTEHT – KORRIGIEREN SIE EVENTUELLE ANOMALIEN, BEVOR SIE IHR FAHRRAD IN GEBRAUCH NEHMEN.

- Kontrollieren Sie, dass alle Komponenten des Fahrrads, einschließlich – aber nicht darauf beschränkt – Bremsen, Pedale, Griffe, Lenker, Rahmen und Sattel-Baugruppe in einwandfreiem Zustand und einsatzbereit sind.

- Kontrollieren Sie, dass keines der Fahrradkomponenten verbogen und beschädigt oder falsch ausgerichtet ist.

- Kontrollieren Sie, dass Bremszüge und Bremsschuhe in einwandfreiem Zustand sind.

- Kontrollieren Sie die Funktionstüchtigkeit der Bremsen vor der Abfahrt.

- Bei der Ausfahrt sollten Sie die örtlichen Vorschriften für Radfahrer und alle Verkehrskennzeichen kennen und immer einhalten.

**Sollten Sie sonst irgendwelche Zweifel, Fragen oder Bemerkungen haben, so wenden Sie sich bitte an das nächstgelegene Campagnolo-Service Center. Ein Verzeichnis der Service Center finden Sie auf unserer Website: [www.campagnolo.com](http://www.campagnolo.com).**

## 1 - WERKZEUGE

Drehmomentschlüssel	3 mm- und 5 mm-Inbusschlüssel
Schutzbrille	Schutzhandschuhe

## 2 - KOMPATIBILITÄT

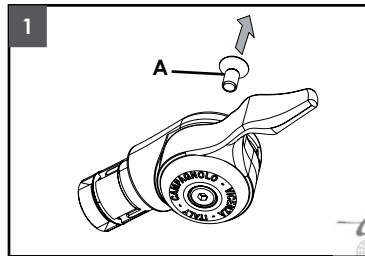
Die BAR END 11s Schalthebel sind ausschließlich zur Verwendung mit den Komponenten des Campagnolo 11s-Fahrradantriebs vorgesehen.

## 3 - MONTAGE

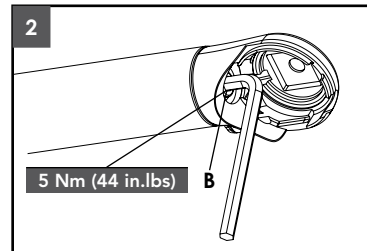
### HINWEIS

Die Bar End Hebelgruppe ist als Einzelstück vom Schaft abzumontieren.

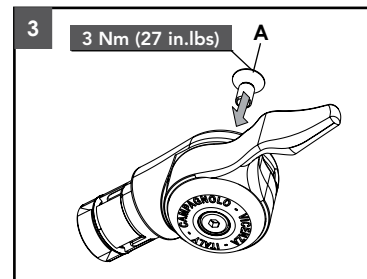
- Die 3 mm-Senkschraube (A – Abb. 1) des Schalthebels entfernen, um die Hebelgruppe vom Schaft zu trennen.



- Den Expander bis zum Anschlag in die Lenkererweiterung stecken. Die interne 4 mm-Befestigungsschraube (B – Abb. 2) mit einem Anziehdrehmoment von **5 Nm (44 in.lbs)** festschrauben.



- Die Bar End Hebelgruppe wieder an den Schaft montieren. Die 3 mm-Befestigungsschraube (A – Abb. 3) mit einem Anziehdrehmoment von **3 Nm (27 in.lbs)** festschrauben.



## 4 - EINSTELLUNG DER NEIGUNG

Die Campagnolo BAR END Schalthebel ermöglichen es, die Gangschaltung aus der aerodynamischsten Position durchzuführen. Nach dem Schalten kehrt das Hebelchen wieder automatisch an seine "zentrale" Ausgangsposition zurück.

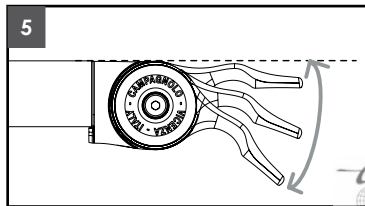
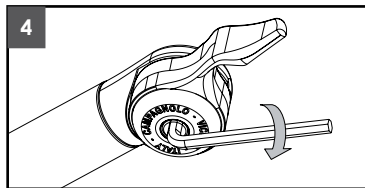
Um die zentrale Ausgangsposition des Hebelchens des Schalthebels zu ändern, sind folgende Schritte durchzuführen:

Die 3 mm-Neigungseinstellschraube (Abb. 4) lösen, ohne sie zu entfernen.

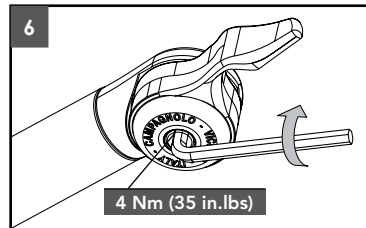
### ! ACHTUNG!

Die 3-mm Neigungseinstellschraube auf keinen Fall entfernen. Wird diese Schraube nämlich entfernt, wird der Schalthebel auseinander genommen.

- Das Hebelchen des Schalthebels in eine leicht erreichbare, aerodynamische Position bringen (Abb. 5).



- Die 3 mm-Neigungseinstellschraube mit einem Anziehdrehmoment von **4 Nm (35 in.lbs)** festschrauben.



## 5 - MONTAGE DES KABELS

- Den Kabelmantel des BAR END Schalthebels abmessen und so abschneiden, dass seine Länge ausreichend ist, um eine komplette Bewegung des Lenkers zu ermöglichen.

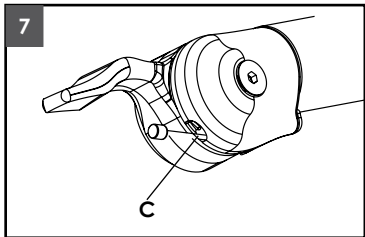
### ! ACHTUNG!

Bevor Sie den Kabelmantel abschneiden, vergewissern Sie sich, dass die gewählte Länge für die Maße Ihres Fahrradrahmens geeignet ist. Eine falsche Länge der Kabel und der Kabelmäntel könnte Ihre Fähigkeit, das Fahrrad zu wenden oder zu kontrollieren beeinträchtigen und Unfälle, Verletzungen oder den Tod verursachen.

## ANMERKUNG

Die BAR-END Schalthebel benötigen keine Endkappe.

- Das Hebelchen des Schalthebels so betätigen, dass der Schalthebel auf die dem **niedrigsten Gang** entsprechende Position gestellt wird
- Das Hebelchen des Kettenschaltungshebels so betätigen, dass der Kettenschaltungshebel auf die dem **niedrigsten Gang** entsprechende Position gestellt wird.
- Das Kabel in die Eingangsöffnung (C – Abb. 7) einfädeln und durch die Kabelmäntel und Kabelhalter hindurch aus dem Schalthebel hinausführen.
- Das Kabel auf der Kettenschaltung befestigen und die Indexierung gemäß den vom Hersteller der Kettenschaltung gelieferten Anweisungen einstellen.



## ⚠ ACHTUNG!

Vergewissern Sie sich nach der Installation, dass die Kabel nicht die Lenkung oder andere Funktionen des Fahrrads stören oder beeinträchtigen. Dies könnte nämlich Ihre Fähigkeit, das Fahrrad zu wenden oder zu kontrollieren beeinträchtigen und Unfälle, Verletzungen oder den Tod verursachen.

## 6 - WARTUNG

Die Kabel und Kabelmäntel sind alle 2 Jahre oder spätestens nach 20.000 Km auszuwechseln.

Bei Verwendung im Leistungssport sind die Kabel und Kabelmäntel jedes Jahr oder spätestens alle 15.000 Km auszuwechseln.

- Schmutz führt zu schweren Beschädigungen am Fahrrad und an seinen Komponenten. Waschen, putzen und trocknen Sie Ihr Fahrrad daher nach dem Gebrauch sorgfältig ab.
- Die hier angeführten Zeitangaben sind als ungefähr zu betrachten und könnten im Zusammenhang mit den jeweiligen Gebrauchsbedingungen und der Intensität Ihrer sportlichen Betätigung wesentlich variieren (bedeutende Faktoren sind z.B.: Leistungssport, Regen, Straßen, auf denen im Winter Salz gestreut wird, das Gewicht des Radfahrers usw.). Ziehen Sie Ihren Mechaniker zu Rate, um die für Sie passendste Auswechselhäufigkeit zu bestimmen.
- Waschen Sie Ihr Fahrrad auf keinen Fall mit Druckwasser ab. Druckwasser kann, selbst wenn es nur aus dem Gartenschlauch kommt, die Dichtungen durchdringen, in Ihre Campagnolo®-Komponenten gelangen und diese auf irreparable Weise beschädigen. Waschen Sie Ihr Fahrrad und die Campagnolo®-Komponenten sanft mit Wasser und Neutralseife. Trocknen Sie sie dann mit einem weichen Tuch ab: verwenden Sie auf keinen Fall Scheuer- oder Metalllappchen.